

LITK21

Svenskt teckenspråk i teori och praktik II, 30 hp

Inklusive följande delkurser som fristående:
LIT419 Kontrastivt perspektiv på svenskt teckenspråk, 7,5 hp
LIT413 Svenskt teckenspråk III, 10 hp
LIT404 Svenskt teckenspråk IV, 7,5 hp

Litteratur
VT24

Beslut

Dessa litteraturlistor är fastställda av styrelsen vid Institutionen för lingvistik 2024-01-11 och gäller fr.o.m. VT24.

Litteraturlista för LITK21 och LIT419: Kontrastivt perspektiv på svenskt teckenspråk, 7,5 hp

Litteraturlistan gäller fr.o.m. VT24

Beslutsdatum: 2024-01-11

Kurslitteratur

Adam, R. (2012). Language contact and borrowing. I: R. Pfau, M. Steinbach, & B. Woll (red.), *Sign Language: An International Handbook*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton. S. 841–861. (20 s.)

Bolander, M. (2012). *Funktionell svensk grammatik*. Stockholm: Liber. Cirka 150 s. efter lärarens anvisningar.

Bolander, M. (2012). *Funktionell svensk grammatik. Övningsbok*. Stockholm: Liber. (72 s.)

Dahl, Ö. (2007). *Språkets enhet och mångfald*. Lund: Studentlitteratur. Cirka 50 s. efter lärarens anvisningar.

Lillo-Martin, D. (2012). Utterance reports and constructed action. I: R. Pfau, M. Steinbach, & B. Woll (red.), *Sign Language: An International Handbook*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton. S. 365–387. (22 s.)

Meier, R. P. (2002) Why different, why the same? Explaining effects and non-effects of modality upon linguistic structure in sign and speech. I: R.P. Meier, K. Cormier, & D. Quinto-Pozos (red.), *Modality and Structure in Signed and Spoken Languages*. Cambridge: Cambridge University Press. S. 1–26. (27 s.)

Mesch, J., Schönström, K., & Embacher, S. (2021). Mouthings in Swedish Sign Language: An exploratory study. *Grazer Linguistische Studien*, 93. S. 107–135. (28 s.)
<https://doi.org/DOI:10.25364/04.48:2021.93.4>

Nilsson, A-L. (2015). *Att tolka mellan två olika språk i två olika modaliteter*. Konferensvolym. STTF:s årsmötes- och fortbildningshelg mars 2015. S. 6–24. (18 s.)
http://www.sttf.org/k/?page_id=1535

Padden, C. A. (2000). Simultaneous Interpreting Across Modalities. *Interpreting* 5:2. S. 169–185. (17 s.)

Schönström, K. (2019). *Att översätta från svenska till svenskt teckenspråk. En introduktion och en översikt*. Kurskompendium. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. S. 16–24. (Tillgänglig som pdf-fil på Athena.). (9 s.)

Schönström, K. (2020a). *Pekningar i det svenska teckenspråket*. Kurskompendium. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. (Tillgänglig som pdf-fil på Athena.). (12 s.)

Schönström, K. (2020b). *Verb och adjektiv i det svenska teckenspråket*. Kurskompendium. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. (Tillgänglig som pdf-fil på Athena.). (12 s.)

Simper-Allen, P., Schönström, K., & Holmström, I. (2019). *Samordning och underordning i svenskt teckenspråk*. Kurskompendium. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. Cirka 40 s. efter lärarens anvisningar. (Finns som pdf i Diva på SUB > teckenspråk).

Ytterligare litteratur om högst 50 sidor kan tillkomma enligt lärarens anvisningar. Dessutom kan videoinspelade och transkriberade teckenspråkstexter för analys tillkomma

Litteraturlista för LITK21 och LIT413: Svenskt teckenspråk III, 10 hp

Litteraturlistan gäller fr.o.m. VT24

Beslutsdatum: 2024-01-11

Kurslitteratur

Ahlgren, I. & Bergman, B. (2006). Det svenska teckenspråket. Teckenspråk och teckenspråkiga. *Kunskaps- och forskningsöversikt, Statens offentliga utredningar SOU* 2006:29. <http://www.regeringen.se/sb/d/6150/a/606481> S. 11–70. 59 s.

Simper-Allen, P., Balkstam, E., & Willing, J. (2021). *Interaktion i Svenskt teckenspråk. Version 1*. Kurskompendium. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. (Tillgänglig som pdf-fil på Athena.). 60 s.

Simper-Allen, P., Schönström, K., & Holmström, I. (2020). *Satser och meningar i svenskt teckenspråk*. Kurskompendium. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. S. 2–28. (Finns som pdf i Diva på SUB > teckenspråk). 25 s.

Simper-Allen, P. (2016). "*Cut and Break*"-beskrivningar i svenskt teckenspråk: Barns och vuxnas avbildande verbkonstruktioner. Doktorsavhandling. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. S. 4–14, 52–63. (Finns som pdf i Diva på SUB > teckenspråk). 23 s.

Teckenspråkig litteratur

Specialpedagogiska skolmyndigheten (Producent). Läromedel på teckenspråk. Elektronisk publicering genom <http://spsmplay.spsm.se>. Ca 120 minuter.

Svenskt teckenspråkslexikon. Stockholm: Institutionen för lingvistik. Elektronisk publicering genom <http://teckensprakslexikon.su.se>.

Teckenbro läromedel. Elektronisk publicering genom Stockholms universitetsbibliotek <https://sub.su.se/sv/databases/list>. Ca 60 minuter.

Institutionen för lingvistik (Producent). 2020. Språkresurser; Lär resurser på och om teckenspråk. Teckenspråkstexter motsvarande ca 240 minuter [Videomaterial]. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet.

Referenslitteratur

Bergman, B. (1995). *Manuell och icke manuell negation i svenska teckenspråket*. Forskning om Teckenspråk XIX. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. (Finns som pdf på www.ling.su.se > teckenspråk).

Ytterligare litteratur om högst 50 sidor kan tillkomma enligt lärarens anvisningar.

Litteraturlista för LITK21 och LIT404: Svenskt teckenspråk IV, 7,5 hp

Litteraturlistan gäller fr.o.m. VT24

Beslutsdatum: 2024-01-11

Kurslitteratur

Simper-Allen, P., & Holmström, I. (2019). *Svenska teckenspråkets spatiala uppbyggnad*. Kurskompendium. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet. (Finns som pdf i Diva på SUB > teckenspråk). 40 s.

Teckenspråkig litteratur

Specialpedagogiska skolmyndigheten (Producent). Läromedel på teckenspråk. Elektronisk publicering genom <http://spsmplay.spsm.se>. Ca 120 minuter.

Svenskt teckenspråkslexikon. Stockholm: Institutionen för lingvistik. Elektronisk publicering genom <http://teckensprakslexikon.su.se>.

Utbildningsradion (Producent). Elektronisk publicering genom <https://www.ur.se/>. Ca 120 minuter.

Teckenbro läromedel. Elektronisk publicering genom Stockholms universitetsbibliotek <https://sub.su.se/sv/databases/list>. Ca 60 minuter.

Institutionen för lingvistik (Producent). 2020. Språkresurser; Lär resurser på och om teckenspråk. Teckenspråkstexter motsvarande ca 240 minuter [Videomaterial]. Stockholm: Institutionen för lingvistik, Stockholms universitet.

Ytterligare litteratur om högst 150 sidor kan tillkomma enligt lärarens anvisningar.

Litteraturlista för LITK21: Språklig variation i talad svenska, 5 hp

Litteraturlistan gäller fr.o.m. VT24

Beslutsdatum: 2024-01-11

Kurslitteratur

Blomström, Vendela, Persson, Catarina. 2021. Muntlig interaktion i akademiska sammanhang, Studentlitteratur: Lund. [268 s.]

Napier, Jemina, McKee, Rachel L. & Goswell, Della. 2018. Sign Language Interpreting: Theory and Practice. Sydney: The Federation Press. S. 1–25, 110-148. [64 s.]

Lindberg, Inger. 2003. Språkanvändning — kreativt skapande eller förutsägbara mönster? I: Olofsson, Mikael (red.). Symposium 2003: arena andraspråk. Stockholm: HSL förlag. S. 61-81. [21 s.] (Tillgänglig på: http://www.andrasprak.su.se/polopoly_fs/1.84009.1333707339!/menu/standard/file/2003_4_Lindberg.pdf)

Morgan, Elizabeth F. 2008. Interpreters, Conversational Style, and Gender at Work. I: P. C. Hauser, K. L. Finch, & A. B. Hauser (red.). Deaf Professionals and Designated Interpreters: A New Paradigm. Washington, D.C.: Gallaudet University Press. S. 66–80.(Tillgänglig som E-bok.) [15 s.]

Ytterligare litteratur om högst 150 sidor kan tillkomma enligt lärarens anvisningar.